

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 264

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

8 ta' Ottubru 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

## REGOLAMENTI

- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 934/2009 tas-7 ta' Ottubru 2009 li jstabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix ..... 1
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 935/2009 tas-7 ta' Ottubru 2009 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/2010 ..... 3
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 936/2009 tas-7 ta' Ottubru 2009 li japplika diversi ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' ċertu xorb spirituz** ..... 5
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 937/2009 tas-7 ta' Ottubru 2009 li jemenda għall-113 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban** ..... 7
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 938/2009 tas-6 ta' Ottubru 2009 li jipprojbixxi s-sajd għal-lipp tal-qawwi fl-ilmijiet tal-Komunità u l-ilmijiet li mhumiex taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' pajjiżi terzi ta' V, VI, VII min-naħa ta' bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Spanja ...** 9

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 939/2009 tas-7 ta' Ottubru 2009 li jstipula l-koeffiċjent ta' allokkazzjoni applikabbli għat-talbiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqa mill-25 ta' Settembru sat-2 ta' Ottubru 2009 skont is-subkwota III fil-kuntest tal-kwota tariffarja Komunitarja miftuħa bir-Regolament (KE) Nru 1067/2008 għall-qamh komuni ta' kwalità għajr dik superjuri ..... 11

DIRETTIVI

★ **Direttiva 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 marbuta ma' reċipjenti sempliċi taht pressjoni <sup>(1)</sup>** ..... 12



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 934/2009

tas-7 ta' Ottubru 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u  
ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ottubru 2009.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Ottubru 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	31,4
	ZZ	31,4
0707 00 05	TR	122,8
	ZZ	122,8
0709 90 70	TR	110,4
	ZZ	110,4
0805 50 10	AR	87,9
	CL	77,5
	TR	75,2
	ZA	68,5
	ZZ	77,3
0806 10 10	BR	110,4
	EG	159,5
	TR	106,2
	US	152,0
	ZZ	132,0
0808 10 80	BR	63,1
	CL	86,9
	NZ	75,8
	US	80,3
	ZA	68,0
	ZZ	74,8
0808 20 50	AR	82,8
	CN	83,2
	TR	92,6
	ZA	78,9
	ZZ	84,4

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 935/2009****tas-7 ta' Ottubru 2009****li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/2010**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet

għas-sena tas-suq 2009/2010 ġew stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 877/2009 <sup>(3)</sup>. Dawn ilprezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 930/2009 <sup>(4)</sup>.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/2010, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Ottubru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ottubru 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

<sup>(3)</sup> ĠU L 253, 25.9.2009, p. 3.

<sup>(4)</sup> ĠU L 263, 7.10.2009, p. 3.

## ANNEX

**L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mit-8 ta' Ottubru 2009**

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	38,10	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	38,10	3,47
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	38,10	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	38,10	3,18
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	40,52	5,31
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	40,52	2,18
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	40,52	2,18
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,41	0,27

<sup>(1)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut f'sukrozzju.

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 936/2009****tas-7 ta' Ottubru 2009****li japplika diversi ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' ċertu xorb spirituż****(verżjoni kodifikata)**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 110/2008 dwar id-definizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituż u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 27 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1267/94 tal-1 ta' Ġunju 1994 li japplika diversi ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' ċertu xorb spirituż <sup>(2)</sup> ġie emendat b'mod sostanzjali <sup>(3)</sup>. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) L-Unjoni Ewropea kkonkludiet ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri mal-Istati Uniti tal-Amerika u ffirmat ftehim mal-Istati Uniti Messikani dwar l-għarfien reċiproku u l-protezzjoni ta' ċertu xorb spirituż. Dawk il-ftehim jipprovdut għall-applikazzjoni, f'ċertu limitu ta' żmien, tar-regolamenti u l-miżuri amministrattivi meħtieġa biex jitwettqu l-obbligazzjonijiet stabbiliti fih. Biex il-prodotti kkonċernati jiġu pprovduti bil-garanziji stabbiliti fir-rigward tal-kontroll u l-protezzjoni, lista tal-prodotti koperti bil-ftehim konkluzi mal-Unjoni Ewropea għandha tiġi stabbilita.

- (3) Il-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat għax-Xorb Spirituż,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

1. Id-deskrizzjonijiet tal-prodotti mogħtija fil-lista li tinsab fl-Anness I hawn meħmuż, li joriginaw fil-pajjiżi terzi hemm imsemmija, tista' tintuża biss għall-prodotti magħmulin skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-pajjiżi terzi kkonċernati.
2. Il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu koperti bil-miżuri ta' protezzjoni u kontroll tax-xorb spirituż msemmi fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-ftehim mal-pajjiżi terzi kkonċernati.

*Artikolu 2*

Ir-Regolament (KE) Nru 1267/94 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftiehem bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ottubru 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Mariann FISCHER BOEL

*Membri tal-Kummissjoni*<sup>(1)</sup> ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16.<sup>(2)</sup> ĠU L 138, 2.6.1994 p. 7.<sup>(3)</sup> Ara l-Anness II.

## ANNEX I

Deskrizzjoni tal-prodott	Pajjiżi tal-origini
Tennessee Whisky/Tennessee Whiskey	Istati Uniti tal-Amerika
Bourbon Whisky/Bourbon Whiskey/Bourbon bhala deskrizzjoni għall-Bourbon Whiskey	Istati Uniti tal-Amerika
Tequila	Stati Uniti Messikani
Mezcal	Stati Uniti Messikani

## ANNEX II

**Regolament imhassar flimkien mal-emendament tiegħu**

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1267/94 (ĠU L 138, 2.6.1994, p. 7)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1434/97 (ĠU L 196, 24.7.1997, p. 56)

## ANNEX III

**Tabella Ta' Korrelazzjoni**

Regolament (KE) Nru 1267/94	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
—	Artikolu 2
Artikolu 2	Artikolu 3
Anness	Anness I
—	Anness II
—	Anness III



## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 937/2009

tas-7 ta' Ottubru 2009

li jemenda għall-113 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 467/2001 li jipprojbixxi l-esportazzjoni ta' ċerti merkanzija u servizzi lejn l-Afganistan, waqt li jsahhah il-proj-bizzjoni ta' titjiriet u jestendi s-sekwestru ta' fondi u riżorsi finanzjarji oħra rigward it-Taliban tal-Afganistan<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel inċiż tal-Artikolu 7(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jelenka l-persuni, il-gruppi u l-entitajiet koperti mis-sekwestrar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi skont dak ir-Regolament.

- (2) Fit-23 ta' Settembru 2009, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ddeċida li jnehhi persuna naturali waħda mil-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom japplika l-iffriżar tal-assi u tar-riżorsi ekonomiċi.

- (3) L-Anness I għandu għalhekk jiġi emendat kif jixraq,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 hu emendat kif stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ottubru 2009.

Għall-Kummissjoni

Karel KOVANDA

Aġent Direttur Ġenerali għar-Relazzjonijiet Esterni

<sup>(1)</sup> ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.

## ANNEX

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 881/2002 huwa emendat kif ġej:

L-annotazzjoni li ġejja taħt l-intestatura "Persuni naturali" għandha tithassar:

Youssef Mustapha Nada **Ebada** (jigifieri (a) Nada, Youssef; (b) Nada Youssef M Nada; (c) Youssef Mustapha Nada).  
Indirizz: (a) via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, l-Italja, (b) Via per Arogno 32, CH-6911 Campione d'Italia,  
l-Italja, (c) Via Riasc 4, CH-6911 Campione d'Italia I, l-Italja. Data tat-twelid: 17.5.1931. Post tat-twelid: Lixandra,  
l-Eġittu. Numru ta' identifikazzjoni nazzjonali: Karta tal-Identità Taljana Nru AE 1111288 (Data ta' skadenza l-21 ta'  
Marzu 2005).

---

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 938/2009****tas-6 ta' Ottubru 2009**

**li jipprojbixxi s-sajd għal-lipp tal-qawwi fl-ilmijiet tal-Komunità u l-ilmijiet li mhumiex taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' pajjiżi terzi ta' V, VI, VII min-naħa ta' bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Spanja**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 tal-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd skont il-Politika Komuni dwar is-Sajd [il-Politika Komuni tas-Sajd] <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 26(4) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jstabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-politika tas-sajd komuni [għall-Politika Komuni tas-Sajd] <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1359/2008 tat-28 ta' Novembru 2008 li jiffissa għall-2009 u l-2010 l-opportunitajiet ta' sajd ta' bastimenti tas-sajd Komunitarji għal ċerti stokkijiet ta' hut tal-baħar fond <sup>(3)</sup> jistipula kwoti għall-2009 u l-2010.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru mill-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih, eżawrew il-kwota allokata għall-2009.

- (3) Jehtieg għalhekk li s-sajd għal dak l-istokk kif ukoll iż-żamma tiegħu abbord, it-trażbord u l-hatt tiegħu l-art ikunu pprojbiti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

**Artikolu 1****Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata għall-2009 lill-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għandhom jitqiesu eżawriti mid-data li tidher f'dak l-Anness.

**Artikolu 2****Projbizzjonijiet**

Is-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih huwa pprojbit mid-data stipulata f'dak l-Anness. Wara dik id-data għandu jkun ipprojbit ukoll li dan l-istokk maqbud minn dawk il-bastimenti jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat jew jinhatt l-art.

**Artikolu 3****Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Ottubru 2009.

Għall-Kummissjoni

Fokion FOTIADIS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

<sup>(1)</sup> ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.

<sup>(2)</sup> ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 352, 31.12.2008, p. 1.

## ANNEX

Nru	6/DSS
Stat membru	Spanja
Stokk	GFB/567-
Speċi	Lipp tal-qawwi ( <i>Phycis blennoides</i> )
Żona	Ilimijiet tal-Komunità u l-ilmijiet li mhumiex taht is-sovranità jew il-gurizdizzjoni ta' pajjiżi terzi ta' V, VI, VII
Data	5.9.2009

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 939/2009

tas-7 ta' Ottubru 2009

li jistipula l-koeffiċjent ta' allokkazzjoni applikabbli għat-talbiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqa mill-25 ta' Settembru sat-2 ta' Ottubru 2009 skont is-subkwota III fil-kuntest tal-kwota tariffarja Komunitarja miftuħa bir-Regolament (KE) Nru 1067/2008 għall-qamh komuni ta' kwalità għajr dik superjuri

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jstabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni tal-kwoti tariffarji għall-importazzjoni tal-prodotti agrikoli regolati minn sistema ta' liċenzji tal-importazzjoni <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1067/2008 <sup>(3)</sup> fetah kwota tariffarja annwali globali għall-importazzjoni ta' 2 989 240 tunnellata qamh komuni ta' kwalità għajr dik superjuri. Din il-kwota tinqasam fi tliet subkwoti.
- (2) L-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 1067/2008 jaqsam is-subkwota III (numru tas-serje 09.4125) f'erba' subperjodi trimestrali u ffissa l-kwantità ta' 594 596 tunnellata għas-subperjodu Nru 4, għall-perjodu mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Dicembru 2009.
- (3) Min-notifika skont l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1067/2008, jirriżulta li l-applikazzjonijiet imressqa mill-25 ta' Settembru 2009, mis-13:00 sat-2 ta' Ottubru

2009 fis-13:00, hin ta' Brussell, skont l-Artikolu 4(1), it-tieni inċiż, tar-Regolament imsemmi, jirrigwardaw kwantitajiet akbar minn dawk disponibbli. Għaldaqstant, jehtieg li jiġi determinat sa liema punt jistgħu jinħarġu l-liċenzji tal-importazzjoni, billi jiġi stabbilit il-koeffiċjent ta' allokkazzjoni li għandu jkun applikat għall-kwantitajiet mitluba.

- (4) Jehtieg ukoll li ma jinħarġux aktar liċenzji għall-importazzjoni skont is-subkwota III msemmija fir-Regolament (KE) Nru 1067/2008 għall-perjodu kurrenti tal-kwota,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

1. Kull applikazzjoni għal liċenzja għall-importazzjoni fl-ambitu tas-subkwota III imsemmija fir-Regolament (KE) Nru 1067/2008, imressqa mill-25 ta' Settembru 2009, mis-13:00 sat-2 ta' Ottubru 2009 fis-13:00, hin ta' Brussell, tagħti lok għall-hruġ ta' liċenzja għall-kwantitajiet mitluba assenjati skont il-koeffiċjent ta' allokkazzjoni ta' 2,911522 %.

2. Il-hruġ ta' liċenzji għall-kwantitajiet mitluba mit-2 ta' Ottubru 2009 fis-13:00, hin ta' Brussell, fl-ambitu tas-subkwota III msemmija fir-Regolament (KE) Nru 1067/2008, huwa sospiż għall-perjodu kurrenti tal-kwota.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dak inhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ottubru 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

<sup>(3)</sup> ĠU L 290, 31.10.2008, p. 3.

## DIRETTIVI

## DIRETTIVA 2009/105/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Settembru 2009

marbuta ma' reċipjenti sempliċi taht pressjoni

(verżjoni kodifikata)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 87/404/KEE tal-25 Ġunju 1987 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri marbuta ma' tankijiet sempliċi ta' pressjoni <sup>(3)</sup> giet emendata kemm-il darba <sup>(4)</sup> b'mod sostanzjali. Fl-interess ta' ċarezza u tar-razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kodifikata.
- (2) L-Istati Membri għandhom ir-responsabbiltà li jiżguraw is-sigurtà ta' persuni, annimali domestiċi u proprjetà fit-territorju tagħhom fir-rigward ta' perikli li jirriżultaw mit-nixxija jew tifqigh ta' reċipjenti sempliċi taht pressjoni.

(3) Fkull Stat Membru, dispożizzjonijiet mandatorji jiddefinixxu b'mod partikolari l-livell ta' sigurtà meħtieġa minn reċipjenti sempliċi taht pressjoni billi jispeċifikaw il-karatteristiċi ta' disinn u thaddim, kundizzjonijiet ta' stallazzjoni u użu u proċeduri ta' spezzjoni qabel u wara li jitqieghdu fis-suq. Dawn id-dispożizzjonijiet mandatorji ma jwaxx neċessarjament għal livelli ta' sigurtà differenti minn Stat Membru għal iehor iżda, bin-nuqqas ta' qbil tagħhom, ifixklu l-kummerċ fi hdan il-Komunità.

(4) Din id-Direttiva għalhekk għandha tinkludi biss htigijiet mandatorji u essenzjali. Biex tkun iffaċilitata prova ta' konformità mal-htigijiet essenzjali, huwa neċessarju li jkun hemm standards armonizzati fuq livell Komunitarju b'mod partikolari għad-disinn, thaddim u stallazzjoni ta' reċipjenti sempliċi taht pressjoni biex prodotti li huma konformi magħhom jistgħu jitqiesu li huma konformi mal-htigijiet tas-sigurtà. Dawn l-istandards armonizzati f'livell Ewropew huma mfassla minn korpi privati u għandhom jibqgħu testijiet mhux mandatorji. Għal dak il-għan il-Kumitat Ewropew għal Standardizzazzjoni (CEN), l-Kumitat Ewropew għal Standardizzazzjoni Eletroteknika (CENELEC) u l-Istitut Ewropew tal-Istandards tat-Telekomunikazzjonijiet (ETSI) huma rikonoxxuti bhala l-korpi kompetenti għall-adozzjoni ta' standards armonizzati bi qbil mal-linji ta' gwida ġenerali għal kopezzjoni bejn il-Kummissjoni, l-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Kummerċ Hieles (EFTA) u dawk it-tliet korpi ffirmati fit-28 ta' Marzu 2003 <sup>(5)</sup>.

(5) Il-Kunsill diġà adotta serje ta' Direttivi mfassla sabiex inehhu l-ostakoli tekniċi għall-kummerċ b'mod konformi mal-prinċipji stabbiliti fir-Riżoluzzjoni tiegħu tas-7 ta' Mejju 1985 dwar approċċ ġdid għal armonizzazzjoni u standards tekniċi <sup>(6)</sup>; billi kull waħda minn dawn id-Direttivi tipprevedi t-twahhil tal-marka "CE". Fil-Komunikazzjoni tagħha tal-15 ta' Ġunju 1989 dwar approċċ globali għaċ-ċertifikazzjoni u l-ittestjar <sup>(7)</sup>, il-Kummissjoni pponiet li jsiru regoli komuni li jikkonċernaw immarkjar "CE" b'disinn sempliċi. Fir-Riżoluzzjoni tagħha tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar approċċ globali għal evalwazzjoni

<sup>(1)</sup> ĠU C 27, 3.2.2009, p. 41.

<sup>(2)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Ottubru 2008 (għadha m'hijjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009.

<sup>(3)</sup> ĠU L 220, 8.8.1987, p. 48.

<sup>(4)</sup> Ara l-Anness IV, Parti A.

<sup>(5)</sup> ĠU C 91, 16.4.2003, p. 7.

<sup>(6)</sup> ĠU C 136, 4.6.1985, p. 1.

<sup>(7)</sup> ĠU C 267, 19.10.1989, p. 3.

ta' konformità <sup>(1)</sup>, il-Kunsill approva bhala prinċipju ta' gwida l-adozzjoni tal-approċċ konsistenti bhal dan fir-rigward tal-użu tal-marka "CE". Iż-żewġ elementi bażiċi tal-approċċ il-ġdid li għandhom jiġu applikati huma għalhekk il-htigijiet essenzjali u l-proċeduri ta' evalwazzjoni tal-konformità.

- (6) Iċċekkjard dwar konformità mal-htigijiet tekniċi rilevanti huwa mehtieg biex tkun provduta protezzjoni effettiva għal utenti u terzi persuni. Il-proċeduri ta' spezzjoni eżistenti huma differenti minn Stat Membru għal iehor. Biex ikunu evitati għadd ta' spezzjonijiet, li fl-effett tagħhom ikunu xkiel għall-moviment liberu ta' reċipjenti, għandhom isiru arrangamenti għar-rikonoxximent reċiproku ta' proċeduri ta' spezzjoni mill-Istati Membri. Biex ikun iffacilitat ir-rikonoxximent reċiproku ta' proċeduri ta' spezzjoni, għandhom jiġu stabbiliti proċeduri tal-Komunità u għandhom kif ukoll il-kriterji biex jinhatru l-korpi responsabbli mill-eżekuzzjoni tat-testijiet, sorveljanza u verifika.
- (7) Il-preżenza tal-immarkar "CE" fuq reċipjenti sempliċi taht pressjoni għandha tindika li dan jissodisfa d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u għalhekk ma jkunx hemm għalfejn, meta reċipjent ikun impurtat u mqiegħed għax-xogħol, li jiġu rrepetuti l-ispezzjonijiet li diġà jkunu saru. Minkejja li reċipjenti sempliċi taht pressjoni jafu jirrapprezentaw perikolu lis-sigurtà. Għandha għalhekk issir dispożizzjoni għal proċedura biex jitnaqqas dan il-periklu.
- (8) Din id-Direttiva għandha tkun bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness IV, Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

#### IL-KAPITOLU I

#### AMBITU, DEFINIZZJONIJET TQEGHID FIS-SUQ U MOVIMENT LIBERU

##### Artikolu 1

1. Din id-Direttiva tapplika għal reċipjenti sempliċi taht pressjoni manifatturati f'sensiela.
2. Ir-reċipjenti li ġejjin għandhom ikunu esklużi mill-ambitu tad-Direttiva:
- (a) reċipjenti ddisinjati speċifikament għal użu nukleari, li l-falliment tagħhom jista' jikkawża emissjoni ta' radjuattività;
- (b) reċipjenti mahsuba speċifikament għal stallazzjoni f'vapuri u ajruplani jew għall-propulsjoni tagħhom;

(c) apparat għat-tifi tan-nar.

3. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) "reċipjent sempliċi taht pressjoni" jew "reċipjent" tfisser reċipjent iwweldjat soġġett għal pressjoni interna mmarkata li hi aktar minn 0,5 bar li huwa mahsub biex ikollu arja jew nitroġenu u li mhuiwix mahsub li jiġi sparat;

Il-partijiet u assemblaġġi li jikkontribwixxu għas-saħha tar-reċipjent taht pressjoni għandhom ikunu magħmula minn azzar mhux imhallat ta' kwalità jew minn aluminju mhux imhallat jew tahlit ta' aluminju li ma jibbisx biż-żmien.

Ir-reċipjent għandu jkun magħmul minn:

- (i) jew parti ċilindrika ta' felli li jdur bhal ċirku magħluq bi truf iddixxjati 'l barra u/jew ċatti li jduru madwar l-istess fus li miegħu ddu il-parti ċilindrika;
- (ii) jew żewġ truf iddixxjati li jduru madwar l-istess fus.

Il-pressjoni massima operattiva tar-reċipjent ma għandhiex teċċedi t-30 bar u l-prodott ta' dik il-pressjoni u l-kapaċità tar-reċipjent (PS x V) ma għandhiex teċċedi 10 000 bar/litru;

It-temperatura minima operattiva ma għandhiex tkun anqas minn -50 °C u t-temperatura massima operattiva ma għandhiex tkun oġhla minn 300 °C għal reċipjenti tal-azzar u 100 °C għal reċipjenti ta' aluminju jew ta' aluminju mhallat.

- (b) "norma armonizzata" tfisser speċifikazzjoni teknika (standard Ewropew jew dokument ta' armonizzazzjoni) adottata mill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN), il-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Eletroteknika (CENELEC), jew l-Istitut Ewropew tal-Istandards tat-Telekomunikazzjonijiet (ETSI) jew tnejn minn dawn il-korpi, jew mit-tlieta li huma, fuq proposta mill-Kummissjoni bi qbil mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-standards u tar-regolamenti tekniċi <sup>(2)</sup> u l-linji ta' gwida ġenerali għal koperazzjoni bejn il-Kummissjoni, l-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Kummerċ Hieles (EFTA) u dawn it-tliet korpi ffirmati fit-28 ta' Marzu 2003.

##### Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi mehtieġa kollha biex jiżguraw li r-reċipjenti jistgħu jitqiegħdu fis-suq u jiddaħhlu fis-servizz biss jekk ma jikkompromettux is-sigurtà ta' persuni, annimali domestiċi jew proprjetà meta stallati, issir manutenzjoni fuqhom u meta wżati għall-finijiet li għalihom huma mahsuba.

<sup>(1)</sup> ĠU C 10, 16.1.1990, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37.



2. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma għandhomx jaffettwaw id-dritt ta' Stati Membri li jspecifikaw – b'osservanza xierqa tat-Trattat – il-htigijiet li huma jaħsbu li huma meħtieġa biex jiżguraw li l-haddiema jkunu protetti meta jkunu qegħdin jużaw ir-riċipjenti, sakemm dan ma jfissirx li r-riċipjenti jkunu modifikati b'mod li m'huwix specifikat f'din id-Direttiva.

#### Artikolu 3

1. Riċipjenti li l-prodott ta' PS x V tagħhom jeċċedi il-50 bar/litru għandhom jissodisfaw il-htigijiet ta' sigurtà essenzjali stabbiliti fl-Anness I.

2. Riċipjenti li l-prodott PS x V tagħhom huwa 50 bar/litru jew anqas għandhom ikunu manifatturati bi qbil ma' Prattika soda ta' inġinerija f'wiehed mill-Istati Membri u li jkollhom il-marki kif stabbiliti fl-Anness II, punt 1, bl-eċċezzjoni tal-immarrkar "CE" imsemmi fl-Artikolu 16.

#### Artikolu 4

L-Istati Membri ma għandhomx ifixklu t-tqegħid fis-suq jew dhul fis-servizz fit-territorju tagħhom ta' riċipjenti li jissodisfaw il-htigijiet ta' din id-Direttiva.

#### Artikolu 5

1. L-Istati Membri għandhom jassumu li riċipjenti li għandhom l-immarrkar "CE" jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet kollha ta' din id-Direttiva.

Il-konformità tar-riċipjenti mal-istandards nazzjonali li jittrasponu l-istandards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* għandhom jirriżultaw fi preżunzjoni ta' konformità mal-htigiet essenzjali tas-sigurtà stabbiliti fl-Anness I .

L-Istati Membri għandhom jipublikaw in-numri ta' referenza ta' dawn l-istandards nazzjonali.

2. Stati Membri għandhom jippreżumu li riċipjenti li għalihom ma jeżistux l-istandards msemmin fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, jew fejn il-manifattur ma applikax għalihom, jew applika biss parzjalment, dawk l-istandards, jikkonformaw mal-htigijiet essenzjali ta' sigurtà stabbiliti fl-Anness I fejn, wara li jkun inkiseb ċertifikat ta' eżami tat-tip KE, il-konformità tagħhom mal-mudell approvat tkun ġiet ċertifikata bit-twaħhil tal-immarrkar "CE".

3. Fejn ir-riċipjenti huma soġġetti għal Direttivi oħra li jkopru aspetti oħra u li jipprovdu wkoll għat-twaħhil tal-immarrkar "CE", dan tal-aħhar għandu jindika li r-riċipjenti in kwistjoni huma preżunti li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dawk id-Direttivi l-oħra.

Iżda, fejn wahda jew aktar minn dawn id-Direttivi jippermettu lill-manifattur, waqt perjodu ta' tranżizzjoni, li jagħżel liema arrangamenti japplika, l-immarrkar "CE" għandu jindika konformità mad-Direttivi applikati mill-manifattur biss. F'dan il-każ, id-dettalji tad-Direttivi applikati, kif ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għandhom jingħataw fid-dokumenti, notifikati jew struzzjonijiet meħtieġa mid-Direttivi u li jakkumpanjaw lil dawn ir-riċipjenti.

#### Artikolu 6

Fejn Stat Membru jew il-Kummissjoni jikkunsidraw li l-istandards armonizzati msemminja fl-Artikolu 5(1) ma jilhqax kompletament il-htigijiet essenzjali ta' sigurtà stabbiliti fl-Anness I, il-Kummissjoni jew l-Istat Membru konċernat għandu jiehu l-każ quddiem il-Kumitat Permanenti stabbilit skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 98/34/KE, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-kumitat", u jagħti r-raġunijiet għal dan.

Il-Kumitat għandu jagħti opinjoni mingħajr dewmien.

Fid-dawl tal-opinjoni tal-kumitat, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri jekk huwix meħtieġ jew le li jkunu rtirati dawk l-istandards mill-pubblikazzjonijiet, msemminja fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(1).

#### Artikolu 7

1. Fejn Stat Membru jsib li riċipjenti li fihom l-immarrkar "CE" u li huma użati bi qbil mal-għan maħsub għalihom jafu jikkompromettu s-sigurtà ta' persuni, annimali domestiċi jew proprjetà, huwa għandu jiehu l-miżuri kollha xierqa biex jirtira dawk il-prodotti mis-suq jew biex jipprojbixxi jew jirringringi t-tqegħid tagħhom fis-suq.

L-Istat Membru konċernat għandu jinforma minnufih lill-Kummissjoni dwar kull miżura bhal din, jindika r-raġunijiet għad-deċizzjoni tiegħu, u b'mod partikolari jekk in-nuqqas ta' konformità hijiex dovuta għal:

- (a) falliment biex jintlaħqu l-htigijiet essenzjali ta' sigurtà stabbiliti fl-Anness I, fejn ir-riċipjent ma jilhaqx l-istandards armonizzati;
- (b) applikazzjoni skorretta tal-istandards armonizzati;
- (c) nuqqasijiet fl-istandards armonizzati infushom.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-partijiet konċernati kemm jista' jkun malajr. Fejn, wara konsultazzjoni bhal din, il-Kummissjoni ssib li kull miżura li għaliha jirreferi l-paragrafu 1 tkun ġustifikata, hi għandha tinforma minnufih lill-Istat Membru li jkun ha l-azzjoni kif ukoll lill-Istati Membri l-oħra.



Fejn id-deċiżjoni li għaliha jirreferi l-paragrafu 1 tattribwixxi għal nuqqasijiet fl-istandards, il-Kummissjoni, wara li tikkonsulta mal-partijiet konċernati, għandha gġib il-każ quddiem il-Kumitat fi żmien xahrejn jekk l-Istat Membru li ha l-miżuri jixtieq iżommhom u għandha tapplika l-proċedura msemmija fl-Artikolu 6.

3. Fejn reċipjent li ma jikkonformax ikollu l-immarkar "CE", l-Istat Membru kompetenti għandu jiehu passi xierqa kontra kull min ikun wahhal il-marka u għandu jinforma lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra dwar dan.

4. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-Istati Membri jinżammu informati dwar il-progress u riżultati tal-proċedura msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3.

## KAPITOLU II

### ĊERTIFIKAZZJONI

#### TAQSIMA 1

#### *Proċeduri ta' Ċertifikazzjoni*

##### Artikolu 8

1. Qabel ma tibda l-produzzjoni ta' reċipjenti taht pressjoni li l-prodott PS x V tagħhom jkun jeċċedi l-50 bar/litru, manifatturati skont l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 5(1), il-manifattur, jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità, għandu bl-għażla tiegħu jew:

(a) jinforma korp approvat ta' spezzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 9, li wara li jeżamina d-disinn u l-iskeda tal-manifattura stabbiliti fl-Anness II punt 3, għandu jipprepara ċertifikat ta' suffiċjenza li jafferma li l-iskeda hija sodisfacenti, jew

(b) jissottometti reċipjent prototip għall-eżami tat-tip KE imsemmi fl-Artikolu 10.

2. Qabel ma sseh il-produzzjoni ta' reċipjenti taht pressjoni li l-prodott PS x V tagħhom jkun jeċċedi l-50 bar/litru, mhux manifatturati, jew manifatturati biss parzjalment, skont l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 5(1), il-manifattur, jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità, għandu jissottometti reċipjent prototip għall-eżami tat-tip KE imsemmi fl-Artikolu 10.

3. Reċipjenti manifatturati bi qbil mal-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 5(1), jew bil-prototip approvat għandhom, qabel ma jitqieghdu fis-suq, ikunu soġġetti:

(a) għall-verifika KE msemmija fl-Artikolu 11 fejn il-prodott ta' PS x V jeċċedi t-3 000 bar/litru;

(b) għall-għażla tal-manifattur, fejn il-prodott ta' PS x V ma jeċċedix it-3 000 bar/litru imma jeċċedi l-50 bar/litru:

(i) jew għad-dikjarazzjoni ta' konformità KE imsemmija fl-Artikolu 12, jew

(ii) għall-verifika KE imsemmija fl-Artikolu 11.

4. Ir-registri, u korrisondenza marbuta mal-proċeduri ta' ċertifikazzjoni msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom jinkitbu bl-ilsien uffiċjali tal-Istat Membru li fih ikun stabbilit il-korp ta' spezzjoni approvat jew b'lsien aċċettat minn dak il-korp.

#### Artikolu 9

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-korpi ta' spezzjoni approvati li nnominaw sabiex jesegwixxu l-proċeduri msemmija fl-Artikolu 8(1), (2) u (3) flimkien max-xogħlijiet speċifiċi li dawn il-korpi ġew nominati li jesegwixxu u n-numri ta' identifikazzjoni assenjati lilhom minn qabel mill-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea lista tal-korpi notifikati flimkien man-numri ta' identifikazzjoni tagħhom u x-xogħlijiet li għalihom ġew notifikati. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li din il-lista tinzamm aġġornata.

2. Għall-finijiet tal-approvazzjoni tal-korpi msemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jissodisfaw il-kriterji minimi stabbiliti fl-Anness III .

3. Stat Membru li jkun approva korp ta' spezzjoni għandu jirtira l-approvazzjoni jekk jinduna li l-korp m'għadux jissodisfa il-kriterji minimi stabbiliti fl-Anness III.

Huwa għandu immedjatement jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar dan.

#### TAQSIMA 2

#### *Eżami tat-tip KE*

##### Artikolu 10

1. L-eżami tat-tip KE hija l-proċedura li biha korp approvat ta' spezzjoni jaċċerta u jiċcertifika li reċipjent prototip jissodisfa d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li japplikaw għalih.

2. L-applikazzjoni għal eżami tat-tip KE għandha ssir mill-manifattur jew mir-rappreżentant awtorizzat minnu ma' korp approvat ta' spezzjoni wiehed rigward reċipjent prototip jew prototip li jirrappreżenta familja ta' reċipjenti. Dak ir-rappreżentant awtorizzat għandu jkun stabbilit fil-Komunità.

L-applikazzjoni għandha tinkludi:

(a) l-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat minnu u l-post ta' manifattura tar-reċipjent ;

(b) l-iskeda tad-disinn u l-manifattura msemmija fl-Anness II, punt 3.

Hija għandha tkun akkumpanjata minn reċipjent li jkun rappreżentattiv tal-produzzjoni preveduta.

3. Il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jagħmel l-eżami tat-tip KE fil-manjiera deskritta fit-tieni u t-tielet subparagrafu .

Huwa għandu jeżamina mhux biss l-iskeda tad-disinn u l-manifattura biex jiċċekkja l-konformità tiegħu, iżda wkoll ir-reċipjent sottomess.

Meta jeżamina r-reċipjent, il-korp għandu:

(a) jivverifika li r-reċipjent ġie mmanifatturat b'mod konformi mal-iskeda tad-disinn u manifattura u li jista' jintuża b'mod sigur fil-kundizzjonijiet tax-xogħol mahsuba għalih;

(b) jagħmel eżamijiet u testijiet xierqa biex jiċċekkja li r-reċipjent huwa konformi mal-htigijiet essenzjali applikabbli għalih.

4. Jekk il-prototip huwa konformi mad-dispożizzjonijiet applikabbli għalih il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jipprepara ċertifikat tal-eżami tat-tip KE li għandu jintbagħat lill-applikant. Dak iċ-ċertifikat għandu jiddikjara l-konklużjonijiet tal-eżami, jindika xi kundizzjonijiet li għalihom tista' tkun soġġetta l-pubblikazzjoni tiegħu u jkun akkumpanjat mid-deskrizzjonijiet u tpinġijiet meħtieġa għall-identifikazzjoni tal-prototip approvat.

Il-Kummissjoni, il-korpi ta' spezzjoni approvati l-oħra u l-Istati Membri l-oħra jistgħu jiksbu kopja taċ-ċertifikat u, b'talba raġunata, kopja tal-iskeda tad-disinn u manifattura u r-rapporti dwar l-eżamijiet u t-testijiet li jkun saru.

5. Korp ta' spezzjoni approvat li jirrifjuta li johroġ ċertifikat ta' eżami tat-tip KE għandu jinforma lill-korpi ta' spezzjoni approvati l-oħra dwar dan.

Korp ta' spezzjoni approvat li jirtira ċertifikat ta' eżami tat-tip KE għandu jinforma dwar dan lill-Istat Membru li jkun approvat. Dan tal-aħhar għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar dan, u jagħti r-raġunijiet li wasslu għad-deċiżjoni.

### TAQSIMA 3

#### Verifika tal-KE

##### Artikolu 11

1. Il-verifika tal-KE hija l-proċedura li biha manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità jiżgura u jiddikjara li r-reċipjenti li ġew ikkontrollati b'mod konformi mal-paragrafu 3 huma f'konformità mat-tip deskritt fiċ-ċertifikat ta' eżami tat-tip KE jew mal-iskeda ta' disinn u

manifattura stabbilita fl-Anness II punt 3 b'riċevuta ta' ċertifikat ta' suffiċjenza.

2. Il-manifattur għandu jiehu l-miżuri meħtieġa kollha għall-proċess ta' manifattura sabiex jiżgura li r-reċipjenti kollha jikkonformaw mat-tip deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip KE jew għall-iskeda ta' disinn u manifattura stabbilita fl-Anness II punt 3. Il-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità għandu jwajhal il-marka "CE" fuq kull reċipjent u għandu jiffurmola dikjarazzjoni ta' konformità.

3. Il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jesegwixxi l-eżamijiet u testijiet xierqa sabiex jikkontrolla l-konformità tar-reċipjenti mal-htigijiet ta' din id-Direttiva permezz ta' eżami u ttestjar tar-reċipjenti b'mod konformi mat-tieni sal-ghaxar subparagrafu.

Il-manifattur għandu jippreżenta r-reċipjenti tiegħu fil-forma ta' lottijiet u għandu jiehu l-miżuri meħtieġa kollha sabiex il-proċess ta' manifattura jiżgura l-uniformità ta' kull lott prodott.

Dawn il-lottijiet għandhom ikunu akkumpanjati b'ċertifikat ta' eżami tat-tip KE imsemmi fl-Artikolu 10, jew, jekk ir-reċipjenti ma jkunux immanifatturati b'mod konformi ma prototip approvat, mill-iskeda ta' disinn u manifatturar stabbiliti fl-Anness II punt 3. F'dan il-każ il-korp ta' spezzjoni approvat għandu, qabel il-verifika KE, jeżamina l-iskeda sabiex jiċċertifika l-konformità tagħha.

Meta lott jiġi eżaminat, il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jiżgura li r-reċipjenti ġew manifatturati u kkontrollati b'mod konformi mal-iskeda ta' disinn u manifatturar u għandu jagħmel test idrostatiku jew, test pnevmatiku ta' effett ekwivalenti fuq kull reċipjent fin-numru ta' reċipjenti bi pressjoni Ph ugwali għal darba u nofs tal-pnevmatika ddisinnjata għar-reċipjent sabiex jiġi kkontrollat l-istat tajjeb tiegħu. It-test pnevmatiku għandu jkun soġġett għall-aċċettazzjoni tal-proċeduri tas-sigurtà tat-testijiet mill-Istat Membru li fih isir it-test.

Barra minn hekk, il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jwettaq testijiet fuq biċċiet għat-test meħudin minn biċċa għat-test tal-produzzjoni rappreżentattiva jew minn reċipjent, kif jagħzel il-manifattur, sabiex tiġi eżaminata l-kwalità tal-iwweldjar. It-testijiet għandhom isiru fuq weldjaturi longitudinali. Iżda, fejn jintużaw tekniki differenti ta' wweldjar għal weldjaturi longitudinali u ċirkulari, it-testijiet għandhom jergħu jsiru fuq il-weldjaturi ċirkulari.

Għar-reċipjenti msemmija fl-Anness I punt 2.1.2 dawn it-testijiet fuq biċċiet għat-test għandhom jinbidlu b'test idrostatiku fuq hames reċipjenti meħudin b'mod każwali minn kull numru ta' reċipjenti, sabiex jiġi kkontrollat li jikkonformaw mal-htigijiet essenzjali ta' sigurtà stabbiliti fl-Anness I punt 2.1.2.

Fil-każ ta' lottijiet aċċettati, il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jwahaħhal, jew iqabbd lil min iwahaħhal, in-numru ta' identifikazzjoni tiegħu fuq kull prodott reċipjent u għandu jiffurmola ċertifikat ta' konformità bil-miktub dwar it-testijiet imwettqa. Ir-reċipjenti kollha fil-lott jistgħu jitqiegħdu fis-suq għajr dawk li m'għaddewx b'mod sodisfaċenti minn test idrostatiku jew test pneumaticu.

Jekk lott jiġi rifjutat, il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jiehu miżuri xierqa sabiex jimpedixxu t-tqegħid fis-suq ta' dak il-lott. Fl-eventwalità ta' rifjut b'mod frekwenti tal-lottijiet, il-korp ta' spezzjoni approvat jista' jissospendi l-verifika tal-istatistika.

Il-manifattur jista', taht ir-responsabbiltà tal-korp ta' spezzjoni approvat, iwahaħhal in-numru ta' identifikazzjoni ta' dan tal-aħħar waqt il-proċess ta' manifattura;

Il-manifattur jew ir-rappreżentat awtorizzat tiegħu għandu jkun jista' jforni fuq talba, iċ-ċertifikati ta' konformità tal-korp ta' spezzjoni approvat li saret referenza għalihom fis-seba' subparagrafu.

#### TAQSIMA 4

### Dikjarazzjoni ta' Konformità KE

#### Artikolu 12

1. Manifattur li jissodisfa l-obbligi li jqumu mill-Artikolu 13 għandu jwahaħhal l-immarkar "CE" li hemm provdut għalih fl-Artikolu 16 fuq ir-reċipjenti li jiddikjara li huma f'konformità:

(a) mal-iskeda ta' disinn u manifattura stabbilita fl-Anness II, punt 3, li fuqha ġie ppreparat ċertifikat ta' adegwatezza jew

(b) prototip approvat.

2. B'din id-dikjarazzjoni ta' proċedura ta' konformità KE l-manifattur jiġi soġġett għal sorveljanza KE, f'każi fejn il-prodott ta' PS x V jeċċedi l-200 bar/litru.

L-iskop tas-sorveljanza KE hija biex ikun żgurat, kif mehtieg fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 14, li l-manifattur jissodisfa l-obbligi li johorġu minn Artikolu 13(2). Sorveljanza għandha ssir mill-korp ta' spezzjoni approvat li jkun hareġ iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip KE li għalih jirreferi l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10 (4), fejn ir-reċipjenti kienu ġew manifatturati bi qbil ma' prototip approvat jew, jekk dan ma jkunx il-każ, mill-korp approvat li lili tkun intbagħtet l-iskeda tad-disinn u manifattura bi qbil ma' Artikolu 8(1), punt (a).

#### Artikolu 13

1. Fejn manifattur juża l-proċedura li għaliha jirreferi Artikolu 12, huwa għandu, qabel jibda l-manifattura, jibgħat lill-korp ta' spezzjoni approvat li jkun hareġ iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip KE jew iċ-ċertifikat ta' suffiċjenza, dokument li jiddeskrivi l-proċessi tal-manifattura u l-miżuri sistematiċi deċiżi minn qabel mehuda biex tkun żgurata konformità tar-reċipjenti taht pressjoni ma' standards imsemmija fl-Artikolu 5(1) jew il-prototip approvat.

2. Dan id-dokument għandu jinkludi:

(a) deskrizzjoni tal-mezz ta' manifattura u ċċekkjar xieraq għall-kostruzzjoni tar-reċipjent;

(b) dokument ta' spezzjoni li jiddeskrivi l-eżamijiet u testijiet xierqa li għandhom isiru waqt il-manifattura, flimkien mal-proċeduri ta' dawn u l-frekwenza li bihom għandhom isiru;

(c) impenn li jsiru l-eżamijiet u testijiet bi qbil mad-dokument ta' spezzjoni msemmi f'punt (b) u li jsir test idrostatiku jew, soġġett għall-ftehim tal-Istat Membru, test pneumaticu esegwit fuq kull reċipjent manifatturat bi pressjoni tat-test ugwali għal darba u nofs il-pressjoni tad-disinn.

Dawn l-eżamijiet u testijiet għandhom isiru bir-responsabbiltà ta' haddiema kwalifikati li jkunu indipendenti biżżejjed minn nies impjegati tal-produzzjoni, u għandhom ikunu s-suġġett ta' rapport;

(d) l-indirizzi tal-postijiet ta' manifattura u hażna u d-data li fiha għandha tibda l-manifattura.

3. Meta l-prodott ta' PS x V jeċċedi l-200 bar/litru, il-manifatturi għandhom jawtorizzaw aċċess għall-imsemmijin postijiet ta' manifattura u hażna mill-korp responsabbli għal sorveljanza KE, għal finijiet ta' spezzjoni, u għandhom jippermettu lil dak il-korp li jagħżel kampjuni ta' reċipjent u għandhom jipprovduh bl-informazzjoni mehtieġa kollha, u b'mod partikolari:

(a) l-iskeda ta' disinn u manifattura;

(b) ir-rapport ta' spezzjoni;

(c) iċ-ċertifikat tat-tip KE jew ċertifikat ta' suffiċjenza, fejn xieraq;

(d) rapport dwar l-eżamijiet u testijiet li saru.

*Artikolu 14*

Il-korp ta' spezzjoni approvat li jkun hareġ iċ-ċertifikat tat-tip KE jew iċ-ċertifikat ta' suffiċjenza għandu, qabel id-data li tibda kull manifattura, jeżamina sew id-dokument li għalih jirreferi Artikolu 13(1) u sew l-iskeda ta' disinn u manifattura stabbiiti fl-Anness II, punt 3, biex tkun iċċertifikata l-konformità tagħhom fejn reċipjenti ma jkunux manifatturati bi qbil mal-prototip approvat.

Barra minn dan, fejn il-prodott ta' PS x V jeċċedi l-200 bar/litru, dak il-korp ta' spezzjoni approvat għandu waqt il-manifattura:

- (a) jiżgura li l-manifattur effettivament jiċċekkja reċipjenti prodotti f'sensiela bi qbil mal-Artikolu 13(2), punt (c);
- (b) jiehu kampjuni bl-addoċċ fil-postijiet ta' manifattura jew fil-post ta' hażna ta' reċipjenti għal finijiet ta' spezzjoni.

Il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jissupplixxi kopja tar-rapport ta' spezzjoni lill-Istat Membru li approvaha, u, b'talba, lill-korpi ta' spezzjoni approvati l-oħra, l-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.

## IL-KAPITOLU III

**L-IMMARKAR "CE" U SKRIZZJONIJIET***Artikolu 15*

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7:

- (a) fejn Stat Membru jistabbilixxi li l-marka "CE" giet imwahnha bla raġuni, il-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità għandu jkun obligat li jagħmel il-prodott konformi mad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw l-immarkar "CE" u li jwaqqaf il-ksur tar-regolament taht il-kondizzjonijiet imposti mill-Istat Membru;
- (b) fejn in-nuqqas ta' konformità tkompli, l-Istat Membru għandu jiehu l-miżuri kollha xierqa sabiex jirristringi jew jipprojbixxi t-tqegħid fuq is-suq tal-prodott in kwistjoni jew li jiżgura li jitneħħa mis-suq b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 7.

*Artikolu 16*

1. L-immarkar ta' konformità "CE" u l-iskrizzjonijiet li hemm provdut għalihom f'Anness II, punt 1, għandhom jitwahnha b'mod viżibbli, li jinqraw faċilment u f'forma li ma tithassarx mar-reċipjent jew fuq pjanċa ta' informazzjoni mwahnha mar-reċipjent b'mod li ma tistax tinqala'.

L-immarkar "CE" għandu jkun magħmul mill-inizjali "CE" fil-forma murija fil-kampjun fl-Anness II, punt 1.1. L-immarkar "CE" għandu jkun segwit min-numru ta' identifikazzjoni li hemm referenza għalih fl-Artikolu 9(1) tal-korp ta' spezzjoni approvat responsabbli mill-verifiki "CE" jew mis-sorveljanza "CE".

2. It-twahhil ta' marki fuq ir-reċipjenti li jafu jgħarrqu b'terzi persuni fejn jidhol it-tifsir u l-forma tal-immarkar "CE" għandu jiġi projbit. Tista' titwahhal kull marka oħra mar-reċipjenti jew mal-pjanċa tad-data sakemm il-visibilità u l-leggibilità tal-immarkar "CE" ma tkunx b'hekk imnaqqsa.

## IL-KAPITOLU IV

**DISPOŻIZZJONIJIET FINALI***Artikolu 17*

Kull deċiżjoni meħuda skont din id-Direttiva li tirriżulta f'restrizzjonijiet dwar it-tqegħid fis-suq u/jew it-teħid fis-servizz ta' reċipjent għandha tiddikjara r-raġunijiet eżatti dwar fuqhiex inhi bbażata. Deċiżjoni bhal din għandha tkun innotifikata mingħajr dewmien lill-parti konċernata, li fl-istess hin għandha tkun infurmata dwar ir-rimedji ġudizzjali disponibbli lill-fil-lijgijiet fis-seħh fl-Istat Membru kkonċernat u dwar il-limiti taz-żmien li għalihom huma soġġetti dawn ir-rimedji.

*Artikolu 18*

L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet essenzjali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 19*

Id-Direttiva 87/404/KEE, kif emendata mid-Direttivi elenkati fl-Anness IV, Parti A, hi mħassra, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness IV, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mħassra għandhom jinftiehem bhal referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness V.

*Artikolu 20*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 21*

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburgu, is-16 ta' Settembru 2009.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BUZEK

Għall-Kunsill

Il-President

C. MALMSTRÖM

## ANNEX I

**HTIĠJIET TA' SIGURTÀ ESSENZJALI**

(msemmija fl-Artikolu 3(1))

## 1. MATERJALI

Il-materjali għandhom jintgħazlu skont l-użu maħsub tar-riċipjent u bi qbil ma' punti 1.1 sa 1.4.

1.1. **Partijiet taħt pressjoni**

Il-materjali msemmija fl-Artikolu 1 li huma użati għall-manifattura tal-partijiet taħt pressjoni għandhom ikunu:

- (a) kapaċi li jiġu wweldjati;
- (b) duttili u b'sahhithom, biex xi ksur b'temperatura minima operattiva ma tippermettix tfarrik jew ksur tat-tip fragli;
- (c) m'huwiex affettwat avversament biż-żmien.

Għal riċipjenti tal-azzar, il-materjali għandhom ukoll jilhqqu l-htigijiet stabbiliti fil-punt 1.1.1 u, għal riċipjenti tal-aluminju jew ta' aluminju mħallat, dawk stabbiliti fil-punt 1.1.2.

Huma għandhom ikunu akkumpanjati minn karta ta' spezzjoni ppreparata mill-produttur tal-materjali.

1.1.1. *Reċipjenti tal-azzar*

Azzar mhux imħallat ta' kwalità għandu jilhaq il-htigijiet li ġejjin:

- (a) huwa ma għandux ikun effervexxenti u jkun fornut wara trattament ta' normalizzazzjoni, jew fi stat ekwivalenti;
- (b) il-kontenut ta' karbonju għal kull prodott għandu jkun inqas minn 0,25 % u dak ta' kubrit u fosfru għandu jkun anqas minn 0,05 % f'kull każ;

- (c) huma għandu jkollhom il-kwalitajiet mekkaniċi li ġejjin għal kull prodott:

— ta' tensjoni massima  $R_{m, mass}$  għandha tkun anqas minn 580 N/mm<sup>2</sup>,

— wara l-ksur għandu jkun:

— il-biċċiet tat-test jittiehdu paralleli għad-direzzjoni tal-irrumblar:

ħxuna  $\geq 3$  mm:  $A \geq 22 \%$ ,

ħxuna  $< 3$  mm:  $A_{80 \text{ mm}} \geq 17 \%$ ,

— il-biċċiet tat-test jittiehdu perpendikolari għad-direzzjoni tal-irrumblar:

ħxuna  $\geq 3$  mm:  $A \geq 20 \%$ ,

ħxuna  $< 3$  mm:  $A_{80 \text{ mm}} \geq 15 \%$

- il-medja ta' telf ta' enerġija KCV għal tliet biċċiet tat-test longitudinali f'temperatura minima operattiva ma għandhiex tkun anqas minn 35 J/cm<sup>2</sup>. Mhux aktar minn wieħed mit-tliet ċifri ma tista' tkun anqas minn 35 J/cm<sup>2</sup>, b'minimu ta' 25 J/cm<sup>2</sup>.

Fil-każ ta' azzar użat fil-manifattura ta' riċipjenti li t-temperatura minima operattiva tagħhom tkun anqas minn  $-10$  °C u li l-ħxuna tal-hitan tagħhom ma taqbiżx hames mm, din il-kwalità għandha tkun iċċekkjata.

1.1.2. *Reċipjenti tal-aluminju*

Aluminju mhux imħallat għandu jkollu kontenut ta' aluminju ta' mill-anqas 99,5 % u dawk it-taħlitiet deskritti fl-Artikolu 1(3)(a) għandhom juru rezistenza adegwata għall-korrożjoni interkristallina f'temperatura massima operattiva.

Aktar minn hekk, dawn il-materjali għandhom jissodisfaw il-htigijiet li ġejjin:

- (a) huma għandhom jiġu fornuti fi stat temprat; u
- (b) huma għandu jkollhom il-kwalitajiet mekkaniċi li ġejjin għal kull prodott:
  - is-sahha massima ta' tensjoni  $R_m$ , mass m'għandhiex tkun aktar minn  $350 \text{ N/mm}^2$ ,
  - it-titwil wara l-ksur għandu jkun:
    - $A \geq 16 \%$  jekk il-biċċa għat-test hija meħuda paralleli għad-direzzjoni tal-irrumblar,
    - $A \geq 14 \%$  jekk il-biċċa għat-test hija meħuda perpendikolari għad-direzzjoni tal-irrumblar.

#### 1.2. Materjali għall-iwweldjar

Il-materjali għall-iwweldjar użati fl-eżekuzzjoni ta' weldjaturi fuq jew fil-manifattura tar-riċipjent taħt pressjoni għandhom ikunu xierqa għal u kompatibbli mal-materjali li se jkunu jiġu wweldjati.

#### 1.3. Aċċessorji li jikkontribwixxu għas-sahha tar-riċipjent

Dawn l-aċċessorji (eż boltijiet u skorfini) għandhom ikunu magħmula minn materjal speċifikat f'1.1 jew ta' tipi ohra ta' azzar, aluminju jew aluminju mhallat kompatibbli mal-materjali użati għall-manifattura ta' partijiet taħt pressjoni.

Dawn il-materjali għandhom ikollhom titwil xieraq wara ksur u sahha f'temperatura minima operattiva.

#### 1.4. Partijiet li ma humiex taħt pressjoni

Il-partijiet kollha tar-riċipjenti wweldjati li ma humiex taħt pressjoni għandhom ikunu ta' materjali li huma kompatibbli ma' dak tal-komponenti li magħhom huma wweldjati.

#### 2. DISINN TAR-REĊIPJENT

Il-manifattur għandu, meta jiddisinja r-riċipjent, jiddefinixxi l-użu li għalih se jkun soġġett, u jagħzel:

- (a) it-temperatura minima operattiva  $T_{\min}$ ;
- (b) it-temperatura massima operattiva  $T_{\max}$ ;
- (c) il-pressjoni massima operattiva PS.

Iżda, jekk tingħazel temperatura minima operattiva li teċċedi  $-10 \text{ }^\circ\text{C}$ , il-kwalitajiet meħtieġa mill-materjali għandhom ikunu sodisfatti f'temperatura ta'  $-10 \text{ }^\circ\text{C}$ .

Il-manifattur għandu jinnota wkoll id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- għandu jkun possibbli li jkun spezzjonat il-ġewwieni tar-riċipjenti,
- għandu jkun possibbli li jitbattlu r-riċipjenti,
- il-kwalitajiet mekkaniċi għandhom jinżammu għat-tul kollu tal-perjodu tal-użu tar-riċipjent għall-iskop maħsub,
- ir-riċipjenti għandhom, bil-hsieb tal-użu preskritt tagħhom, ikunu protetti b'mod suffiċjenti kontra l-korrożjoni, u l-fatt li fil-kundizzjonijiet tal-użu maħsuba:
  - ir-riċipjenti ma jiġux soġġetti għal tensjonijiet li kapaċi jfixklu s-sigurtà tagħhom fl-użu,
  - il-pressjoni interna ma għandhiex tkun aktar mill-pressjoni massima operattiva PS b'mod permanenti. Madanakollu, tista' tagħmel hekk mumentarjament sa  $10 \%$ .

Hjatat ċirkulari u longitudinali għandhom isiru bl-użu ta' weldjaturi ta' penetrazzjoni mimlija jew weldjaturi ta' effett ekwivalenti. Truf konvessi barra minn daww emisferi għandu jkollhom tarf ċilindriku.



## 2.1. Hxuna tal-hajt

Jekk il-prodott  $PS \times V$  ma jkunx aktar minn 3 000 bar/litru, il-manifattur għandu jagħzel wiehed mill-metodi deskritti f' punti 2.1.1 u 2.1.2 biex jiddeċiedi l-hxuna tal-hajt tar-riċipjenti; jekk il-prodott ta'  $PS \times V$  ikun aktar minn 3 000 bar/litru, jew it-temperatura massima operattiva tkun aktar minn 100 °C, hxuna bhal din għandha tkun deċiża bil-metodu deskritt f'punt 2.1.1.

Il-hxuna effettiva tal-hajt tat-taqsimha ċilindrika u t-truf għandha, iżda ma tkunx anqas minn 2 mm fil-każ ta' riċipjenti tal-azzar u mhux anqas minn 3 mm fil-każ ta' riċipjenti tal-aluminju jew tal-aluminju mħallat.

### 2.1.1. Metodu ta' kalkolu

Il-hxuna minima ta' partijiet taħt pressjoni għandha tkun kalkulata wara li tiġi kunsidrata l-intensità tal-pressjonijiet u d-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-pressjoni għall-kalkolu li għandha tiġi nnotata ma għandhiex tkun anqas mill-pressjoni massima operattiva  $PS$  magħżulha;
- (b) it-tensjoni tal-membrana massima permessa ma għandhiex teċċedi l-ikien valuri 0,6 RET jew 0,3 Rm. Il-manifattur għandu juża l-valuri minimi RET u Rm garantiti mill-manifattur tal-materjal biex jiddeċiedi t-tensjoni permessibbli.

Iżda, fejn il-porzjon ċilindriku tar-riċipjent għandu weldjatura waħda jew aktar longitudinali magħmulin bl-użu ta' proċess ta' iweldjar mhux awtomatiku, il-hxuna kalkulata kif muri fl-ewwel subparagrafu għandha tkun immultiplikata bil-koeffiċjent 1,15.

### 2.1.2. Metodu sperimentali

Il-hxuna tal-hajt għandha tkun deċiża biex tghin lir-riċipjenti jirreżistu f'temperatura ambjentali pressjoni ugwali għal mill-inqas hames darbiet il-pressjoni massima operattiva, b'deformazzjoni ċirkonferenzjali permanenti ta' mhux aktar minn 1 %.

## 3. PROĊESS TA' MANIFATTURA

Ir-riċipjenti għandhom jinbnew u jkunu soġġetti għal iċċekkjar waqt il-produzzjoni bi qbil mar-reġistru ta' disinn u manifattura stabbiliti fl-Anness II, punt 3.

### 3.1. Thejġija tal-partijiet komponenti

Thejġija tal-partijiet komponenti (eż. l-iffurmar u ċanfrinar) ma għandhiex tikkawża difetti fil-wiċċ jew qsim jew tibdil fil-karatteristiċi mekkaniċi li jafu jkunu ta' detriment lis-sigurtà tar-riċipjenti.

### 3.2. Weldjaturi fuq partijiet taħt pressjoni

Il-karatteristiċi ta' weldjaturi u żoni maġenbhom għandhom ikunu simili għal dawk ta' materjali wweldjati u għandhom ikunu hielsa minn kull difett fil-wiċċ jew intern li jstgħu jkunu ta' detriment lis-sigurtà tar-riċipjenti.

Il-weldjaturi għandhom isiru minn welders kwalifikati jew minn operaturi li jipproċessaw il-livell ta' kompetenza xierqa, bi qbil mal-proċessi ta' iweldjar approvati. Approvazzjoni u testijiet ta' kwalifikazzjoni bħal dawn għandhom isiru minn korpi approvati ta' spezzjoni.

Il-manifattur għandu wkoll, waqt il-manifattura, jiżgura kwalità ta' iweldjar konsistenti billi jagħmel testijiet xierqa bl-użu ta' proċeduri adegwati. Dawn it-testijiet għandhom ikunu s-suġġett ta' rapport.

## 4. TQEGHID FIS-SERVIZZI TAR-REĊIPJENTI

Ir-riċipjenti għandhom ikunu akkumpanjati mill-istruzzjonijiet magħmula mill-manifattur, kif stabbiliti fl-Anness II, punt 2.

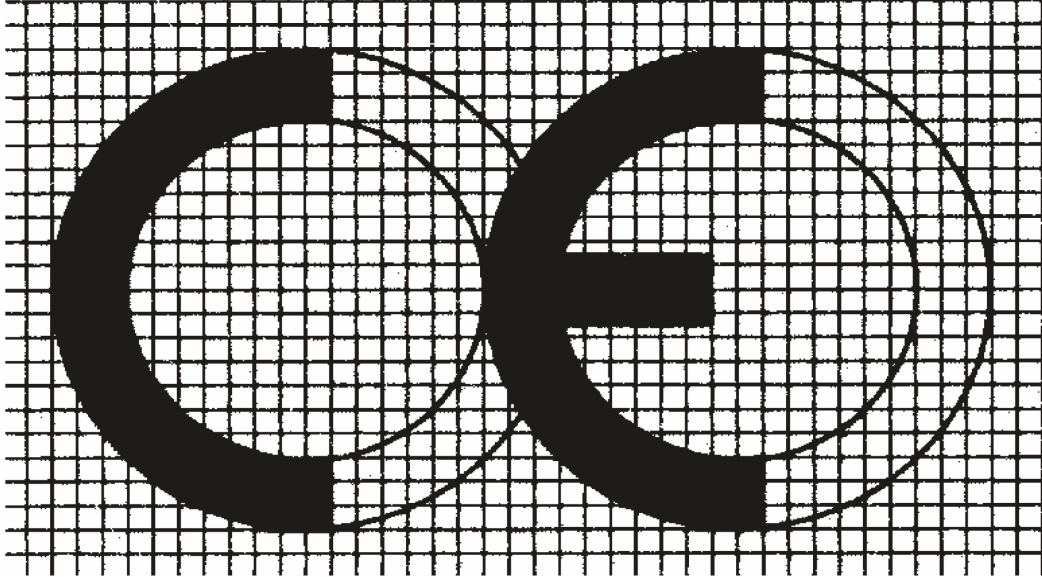
## ANNEX II

**IMIMMARKAR “CE”, SKRIZZJONIJIET, ISTRUZZJONIJIET, SKEDI TA’ DISINN U MANIFATTURA,  
DEFINIZZJONIJIET U SIMBOLI**

## 1. IMIMMARKAR “CE” U SKRIZZJONIJIET

## 1.1. Marka “CE”

Il-marka “CE” għandha tkun magħmula mill-inizjali “CE” fil-forma segwenti:



Jekk il-marka “CE” tiġi mċekkna jew imkabbra, il-proporzjonijietmogħtija fid-disinn gradwat stabbilit f’dan il-punt għandhom jiġu rispettati.

Il-komponenti varji tal-immarkar “CE” għandu jkollhom sostanzjalment l-istess dimensjoni vertikali li ma tistax tkun anqas minn 5 mm.

## 1.2. Skrizzjonijiet

Ir-riċipjent jew il-panċa tad-data għandha tinkludi mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) il-pressjoni massima tax-xogħol ( $PS$  f’bar);
- (b) it-temperatura massima tax-xogħol ( $T_{max}$  f’ °C);
- (c) it-temperatura minima tax-xogħol ( $T_{min}$  f’ °C);
- (d) il-kapaċità tar-riċipjent ( $V$  f’l);
- (e) l-isem jew il-marka tal-manifattur;
- (f) it-tip u l-identifikazzjoni tas-serje jew tal-lott tar-riċipjent;
- (g) l-aħħar żewġ figuri tas-sena li fiha ġie mwahħal l-immarkar “CE”.

Fejn tintuża l-panċa tad-data, għandha tkun ddisinjata b’mod li ma tistax terġa’ tintuża u għandha tinkludi spazju vojta sabiex tippermetti li tiġi pprovduta informazzjoni oħra.

## 2. STRUZZJONIJIET

L-istruzzjonijiet għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:

- (a) id-dettalji mogħtija f’punt 1 hliet l-identifikazzjoni tas-sensiela tar-riċipjent;
- (b) l-użu maħsub għar-riċipjent;
- (c) il-htigijiet ta’ manutenzjoni u stallazzjoni għal sigurtà tar-riċipjent .

Huma għandhom ikunu fl-ilsien jew ilsna uffiċjali tal-pajjiż ta’ destinazzjoni.



### 3. SKEDI TA' DISINN U MANIFATTURA

L-iskedi ta' disinn u manifattura għandu jkollhom deskrizzjoni tat-teknika u operazzjonijiet użati biex jintlaħqu l-htigijiet ta' sigurtà essenzjali stabbiliti fl-Anness I jew l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 5(1), u b'mod partikolari:

- (a) tpingija dettaljata tal-manifattura tat-tip ta' reċipjent;
- (b) l-istruzzjonijiet;
- (c) dokument li jiddeskrivi:
  - il-materjali magħżula,
  - il-proċessi magħżula ta' wweldjar,
  - l-iċċekkjar magħżul,
  - kull dettall li jappartjeni għad-disinn tar-reċipjent.

Fejn huma applikati il-proċeduri stabbiliti f'Artikoli 11 sa 14, l-iskeda għandha tinkludi wkoll:

- (a) iċ-ċertifikati marbuta mal-kwalifika xierqa tal-operazzjonijiet ta' iwweldjar u tal-welders jew operaturi;
- (b) il-karta ta' spezzjoni għall-materjali użati fil-manifattura ta' partijiet u armar li jikkontribwixxu għas-saħha tar-reċipjent taħt pressjoni;
- (c) rapport dwar l-eżamijiet u testijiet magħmula jew deskrizzjoni tal-iċċekkjar propost.

### 4. DEFINIZZJONJIET U SIMBOLI

#### 4.1. Definizjonijiet

- (a) Il-pressjoni tad-disinn "P" hija l-pressjoni mmarkata magħżulha mill-manifattur u użata biex tkun deċiża l-hxuna tal-partijiet tar-reċipjent taħt pressjoni.
- (b) Il-pressjoni massima operattiva "P" hija l-ogħla pressjoni mmarkata li tista' tiġi eżerċitata f'kundizzjonijiet normali ta' użu tar-reċipjent.
- (c) It-temperatura minima operattiva  $T_{min}$  hija l-iktar temperatura baxxa stabbilizzata li l-hajt tar-reċipjent jista' jikseb f'kundizzjonijiet normali ta' użu.
- (d) It-temperatura massima operattiva  $T_{mass}$  hija l-ogħla temperatura stabbilizzata li l-hajt tar-reċipjent jista' jikseb f'kundizzjonijiet normali ta' użu.
- (e) Is-saħha ta' li johrog " $R_{ET}$ " hija l-valur fit-temperatura massima operattiva  $T_{mass}$ :
  - ta' fuq ta' dak li johrog  $ReH$ , għal materjal b'punti ta' li johrog sew fuq u sew taħt,
  - tal-prova ta' tensjoni  $Rp0,2$ ,
  - tal-prova ta' tensjoni  $Rp1,0$  fil-każ ta' aluminju mhux imħallat.
- (f) Familji ta' reċipjenti:

Reċipjenti jiffurmaw parti mill-istess familja jekk ikunu differenti mill-prototip biss fid-dijametru, sakemm il-htigijiet permessibbli li għalihom jirreferi fil-punt 2.1.1 u 2.1.2 tal-Anness I ikunu mharsa u/jew fit-tul tal-porzjon ċilindriku fi hdan il-limiti li ġejjin:

- prototip ikollu ċurkett jew aktar fil-qoxra barra mit-truf, varjanti fil-familja għandu jkollhom mill-inqas ċurkett wiehed fil-qoxra,
- prototip ikollu biss żewġ itruf iddixxjati, varjanti fil-familja m'għandux ikollhom ċrieket fil-qoxra.

Varjazzjonijiet fit-tul li jikkawżaw aperturi u/jew penetrazzjonijiet li għandhom ikunu modifikati għandhom jintwerew fit-tpingijiet għal kull varjant.

- (g) Lott ta' reċipjenti jikkonsisti l-aktar minn 3 000 reċipjent tal-mudell tal-istess tip.
- (h) Hemm il-manifattura f'sernsela fi ħdan it-tifsira ta' din id-Direttiva jekk aktar minn reċipjent wiehed tal-istess tip jiġi manifatturat waqt perjodu mogħti bi proċess ta' manifattura kontinwa, bi qbil ma' disinn komuni u bl-użu tal-istess proċess ta' manifattura.
- (i) karta ta' spezzjoni: dokument li bih il-produttur jiċcertifika li l-prodotti kkunsinjati jilhqqu l-htigijiet tal-ordni u li fih iniżżel ir-riżultati tat-test ta' spezzjoni b'rutina fl-impjant, b'mod partikolari l-komposizzjoni kimika u l-karatteristiċi mekkaniċi magħmula fuq prodotti magħmula bl-istess proċess ta' produzzjoni bhall-kunsinna, iżda mhux bilfors fuq il-prodott kkunsinjat.

#### 4.2. Simboli

A	Titwil wara ksur ( $L_0 = 5,65\sqrt{S_0}$ )	%
A 80 mm	Titwil wara ksur ( $L_0 = 80$ mm)	%
KCV	Energija tal-ksur	J/cm <sup>2</sup>
P	Pressjoni tad-disinn	bar
PS	Pressjoni massima operattiva	bar
P <sub>h</sub>	Pressjoni tat-test idrostatiku jew pneumatiku	bar
R <sub>p0,2</sub>	Stress bi prova ta' 0,2 %	N/mm <sup>2</sup>
R <sub>ET</sub>	Saħħa ta' x'johroġ f'temperatura massima operattiva	N/mm <sup>2</sup>
R <sub>eH</sub>	Punt ta' fuq ta' x'johroġ	N/mm <sup>2</sup>
R <sub>m</sub>	Saħħa tat-tensjoni	N/mm <sup>2</sup>
R <sub>m, mass</sub>	Saħħa massima tat-tensjoni	N/mm <sup>2</sup>
R <sub>p1,0</sub>	Stress bi prova ta' 1,0 %	N/mm <sup>2</sup>
T <sub>mass</sub>	Temperatura massima operattiva	°C
T <sub>min</sub>	Temperatura minima operattiva	°C
V	Kapaċità tar-reċipjent	l

## ANNEX III

**KRITERJI MINIMI LI GĦANDHOM JIĠU SODISFATTI MILL-ISTATI MEMBRI GĦALL-APPROVAZZJONI TAL-KORPI TA' SPEZZJONI**

(Msemmja fl-Artikolu 9(2))

- (1) Il-korp ta' spezzjoni approvat, id-direttur tiegħu u l-impjegati responsabbli biex isiru t-testijiet tal-verifika ma għandhomx ikunu d-disinjatur, manifattur, fornitur, stallatur ta' reċipjenti li huma jispezzjonaw, lanqas ir-rappreżentanti awtorizzati ta' xi wiehed minn daww il-partijiet. Huma ma għandhomx ikunu involuti direttament fid-disinn, kostruzzjoni, bejgħ jew manutenzjoni tar-reċipjent, u lanqas ma jirrappreżentaw lill-partijiet ingaġġati f'dawn l-attivitajiet. Dan ma jipprekludix il-possibbiltà ta' tpartit ta' informazzjoni teknika bejn il-manifattur u l-korp ta' spezzjoni approvat .
- (2) Il-korp ta' spezzjoni approvat u l-haddiema tiegħu għandhom jesejgħu t-testijiet ta' verifika bl-ogħla grad ta' integrità professjonali u kompetenza teknika u għandhom ikunu ħielsa minn pressjonijiet u perswazjonijiet, b'mod partikolari daww finanzjarji, li jistgħu jinfluenzaw il-ġudizzju tagħhom jew ir-riżultati tal-ispezzjoni, speċjalment minn persuni jew gruppi ta' persuni b'interess fir-riżultat tal-verifika.
- (3) Il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu l-haddiema meħtieġa u l-faċilitajiet meħtieġa biex ikun jista' jesejgħu sew ix-xogħlijiet amministrattivi u tekniċi konnessi mal-verifika; għandu wkoll ikollu aċċess għall-apparat meħtieġ għal verifika speċjali.
- (4) Il-haddiema responsabbli għall-ispezzjoni għandu jkollhom:
  - (a) taħriġ tekniku u professjonali sod;
  - (b) taħriġ sodisfacenti dwar il-ħtiġijiet tat-testijiet li jagħmlu u esperjenza adegwata ta' dawn it-testijiet;
  - (c) il-kapaċità li jippreparaw iċ-ċertifikati, reġistri u rapporti meħtieġa biex jawtentikaw l-andament tat-testijiet.
- (5) L-imparzjalità tal-haddiema ta' spezzjoni għandha tkun garantita. Il-ħlas tagħhom ma għandux jiddependi mill-għadd ta' testijiet li jagħmlu u lanqas mir-riżultati ta' dawn it-testijiet.
- (6) Il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jkollu assigurazzjoni ta' responsabbiltà sakemm ir-responsabbiltà tagħha tittiehed mill-Istat skont il-liġi nazzjonali, jew l-Istat Membru nnifsu huwa responsabbli direttament għat-testijiet.
- (7) Il-haddiema tal-korp ta' spezzjoni approvat huwa marbut li josserva s-segretezza professjonali rigward l-informazzjoni kollha miksuba fl-esekuzzjonijiet tax-xogħlijiet tiegħu (ħlief rigward l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tal-Istat li fih saru l-attivitajiet) f'din id-Direttiva jew kull dispożizzjoni ta' liġi nazzjonali li jagħtiha effett.

## ANNEX IV

## PARTI A

**Direttiva mhassra flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tagħha**

(imsemmi fl-Artikolu 19)

Direttiva tal-Kunsill 87/404/KEE  
(ĠU L 220, 8.8.1987, p. 48)

Direttiva tal-Kunsill 90/488/KEE  
(ĠU L 270, 2.10.1990, p. 25)

Direttiva tal-Kunsill 93/68/KEE  
(ĠU L 220, 30.8.1993, p. 1)

Artikolu 1, punt 1, u Artikolu 2 biss

## PARTI B

**Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni**

(imsemmi fl-Artikolu 19)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni	Data ta' applikazzjoni
87/404/KEE	fil-31 ta' Diċembru 1989.	l-1 ta' Lulju 1990 <sup>(1)</sup>
90/488/KEE	fl-1 ta' Lulju 1991.	—
93/68/KEE	fit-30 ta' Ġunju 1994.	l-1 ta' Jannar 1995 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 18(2), l-Istati Membri għandhom, għall-perijodu sal-1 ta' Lulju 1992, jippermettu t-tqeghid fis-suq u/jew fis-servizz ta' recipjenti li jikkonformaw mar-regoli fis-sehh fit-territorji tagħhom qabel l-1 ta' Lulju 1990.

<sup>(2)</sup> Skont l-Artikolu 14(2), sal-1 ta' Jannar 1997 l-Istati Membri għandhom jippermettu t-tqeghid fis-suq u d-dhul fis-servizz ta' prodotti li jikkonformaw mal-arrangamenti ta' mmarrar fis-sehh qabel fl-1 ta' Jannar 1995.

## ANNEX V

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 87/404/KEE	Din id-Direttiva
Premessa 5, hames sentenza	Artikolu 1(3), punt (b)
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 1(3), punt (a), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 1(3), punt (a), it-tieni subparagrafu
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż, l-ewwel u t-tieni sub-inċiż	Artikolu 1(3), punt (a), it-tielet subparagrafu, punti (i) u (ii)
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 1(3), punt (a), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, ir-raba' inċiż	Artikolu 1(3), punt (a) il-hames subparagrafu
Artikolu 1(3), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiżi	Artikolu 1(2), punti (a), (b) u (c)
Artikoli 2, 3 u 4	Artikoli 2, 3 u 4
Artikolu 5(1)	Artikolu 5(1)
Artikolu 5(2)	Artikolu 5(2)
Artikolu 5(3), punti (a) u (b)	Artikolu 5(3), l-ewwel u t-tieni subparagrafu
Artikolu 6, l-ewwel, it-tieni u t-tielet frażijiet	Artikolu 6, l-ewwel, it-tieni u t-tielet subparagrafi
Artikolu 7(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(2), l-ewwel u t-tieni frażi	Artikolu 7(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 7(2), it-tielet frażi	Artikolu 7(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 7(3)	Artikolu 7(3)
Artikolu 7(4)	Artikolu 7(4)
Artikolu 8 (1) frażi introdutturja u punt (a) frażi introdutturja	Artikolu 8(1) frażi introdutturja
Artikolu 8(1), punt (a), l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 8(1), punti (a) u (b)
Artikolu 8(1), punt (b)	Artikolu 8(2)
Artikolu 8(2), punt (a)	Artikolu 8(3), punt (a)
Artikolu 8(2), punt (b), l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 8(3), punti (b),(i) u (ii)
Artikolu 8(3)	Artikolu 8(4)
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10(1)	Artikolu 10(1)
Artikolu 10(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 10(2), l-ewwel subparagrafu

Direttiva 87/404/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 10(2), it-tieni subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 10(2), it-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)
Artikolu 10(2), it-tielet subparagrafu	Artikolu 10(2), it-tielet subparagrafu
Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 10(3), it-tieni subparagrafu	Artikolu 10(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 10(3), it-tielet subparagrafu, punti (a) u (b)	Artikolu 10(3), it-tielet subparagrafu, punti (a) u (b)
Artikolu 10(4)	Artikolu 10(4)
Artikolu 10(5), l-ewwel frażi	Artikolu 10(5), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 10(5), it-tieni u t-tielet frażi	Artikolu 10(5), it-tieni subparagrafu
Artikolu 11(1) u (2)	Artikolu 11(1) u (2)
Artikolu 11(3), kliem tal-bidu	Artikolu 11(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 11(3) punt 3.1	Artikolu 11(3) it-tieni subparagrafu
Artikolu 11(3) punt 3.2	Artikolu 11(3) it-tielet subparagrafu
Artikolu 11(3) l-ewwel subparagrafu punt 3.3	Artikolu 11(3) ir-raba' subparagrafu
Artikolu 11(3) subparagrafu punt 3.3	Artikolu 11(3) il-ħames subparagrafu
Artikolu 11(3) punt 3.3	Artikolu 11(3) is-sitt subparagrafu
Artikolu 11(3) l-ewwel subparagrafu punt 3.4.	Artikolu 11(3) is-seba' subparagrafu
Artikolu 11(3) l-ewwel subparagrafu punt 3.4, it-tieni subparagrafu	Artikolu 11(3) it-tmien subparagrafu
Artikolu 11(3) l-ewwel subparagrafu punt 3.4 it-tielet subparagrafu	Artikolu 11(3) id-disa' subparagrafu
Artikolu 11(3) l-ewwel subparagrafu punt 3.5	Artikolu 11(3) l-ghaxar subparagrafu
Artikolu 12(1), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 12(1), punti (a) u (b)
Artikolu 12(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 12(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 12(2)	Artikolu 12(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 13(1) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 13(1)
Artikolu 13(1) it-tieni subparagrafu	Artikolu 13(2)
Artikolu 13(2), l-ewwel sar-raba' inċiż	Artikolu 13(3), punti (a) sa (d)
Artikolu 14(1)	Artikolu 14 l-ewwel subparagrafu
Artikolu 14(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 14 it-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)

Direttiva 87/404/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 14(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 14, it-tielet subparagrafu
Artikoli 15, 16 u 17	Artikoli 15, 16 u 17
Artikolu 18(1)	—
Artikolu 18(2)	Artikolu 18
—	Artikolu 19
—	Artikolu 20
Artikolu 19	Artikolu 21
Anness I, punt 1	Anness I, punt 1
Anness I, punt 1.1, l-ewwel subparagrafu, l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness I, punt 1.1, l-ewwel subparagrafu, punti (a), (b) u (c)
Anness I, punt 1.1, it-tieni u t-tielet paragrafu	Anness I, punt 1.1, it-tieni u t-tielet paragrafu
Anness I, punti 1.1.1 u 1.1.2	Anness I, punti 1.1.1 u 1.1.2
Anness I, punti 1.2, 1.3 u 1.4	Anness I, punti 1.2, 1.3 u 1.4
Anness I, punt 2, l-ewwel paragrafu, l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness I, punt 2, l-ewwel paragrafu, punti (a), (b) u (c)
Anness I, punt 2, it-tieni, it-tielet u r-raba' paragrafu	Anness I, punt 2, it-tieni, it-tielet u r-raba' paragrafu
Anness I, punti 2.1, 3 u 4	Anness I, punt 2.1, 3 u 4
Anness II, punt 1	Anness II, punt 1
Anness II, punt 1(a), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness II, punt 1.1, l-ewwel, it-tieni u t-tielet paragrafu
Anness II, punt 1(b), l-ewwel paragrafu, l-ewwel sa s-seba' inċiż	Anness II, punt 1.2, l-ewwel paragrafu, punti (a) sa (g)
Anness II, punt 1(b), it-tieni paragrafu	Anness II, punt 1.2, it-tieni paragrafu
Anness II, punt 2, l-ewwel paragrafu, l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness II, punt 2, l-ewwel paragrafu, punti (a), (b) u (c)
Anness II, punt 2, it-tieni paragrafu	Anness II, punt 2, it-tieni paragrafu
Anness II, punt 3, l-ewwel paragrafu	Anness II, punt 3, l-ewwel paragrafu
Anness II, punt 3, it-tieni paragrafu, punt (i), (ii) u (iii)	Anness II, punt 3, it-tieni paragrafu, punt (a), (b) u (c)
Anness II, punt 4	Anness II, punt 4
Anness III, punti (1), (2) u (3)	Anness III, punti (1), (2) u (3)
Anness III, punti (4), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness III, punt (4), punti (a), (b) u (c)
Anness III, punti (5), (6) u (7)	Anness III, punt (5), (6) u (7)
—	Anness IV
—	Anness V











## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(\*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR  
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR  
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li johroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

MT